

# 出張・転勤に役立つ ベトナム情報満載!

ほけっとページ  
Japanese Yellow Page  
日本人のための生活情報便利帳

ベトナム  
ハノイ  
ホーチミン  
ミャンマー

ほけっとページ電話帳  
ベトナム&ミャンマー  
2014~15年度版  
現地のホットな情報をお届け!

無料  
越南&緬甸14~15年度版  
日経1週間  
お試しキャンペーン

名刺スキャンと共に御名前、会社名、住所、電話番号、メールアドレスを明記の上メールをお送り頂いた方に本誌一冊を無料プレゼントいたします。  
メール: zets\_ppw@pocketpage.com.hk  
※発送は香港広東地区に限ります。

ベトナム

## nagu

友人への贈り物、ベトナムの記念に  
世界に一つだけの  
テディベア

ご注文は、店頭およびホームページ  
www.zantoc.comからどうぞ。  
ハノイは最短1日、  
ホーチミンは最短3日で出来ますので、  
お気軽にnagu@zantoc.comまで  
日本語でご相談ください。

Dong Khoi(ドンコイ)店  
08-38234001 08:00-22:00  
155 Dong Khoi st. District 1,HCM

NhaTho(ニャートー)店  
04-39288020 09:00-21:00  
20 Nha Tho st. Hoan Kiem Dist.HN

ベトナム

## ホーチミン出張の宿は風呂付きの イーゼーステイサイゴンで決まり!

2014年  
9月オープン!

**EZ STAY Saigon**  
・仕事の疲れを癒してくれる屋上の半露天風呂。  
・日本人管理人常駐で安心。  
・市内中心部の好立地。  
・仕事しやすいオフィススペースあり。  
・打ち合わせができるカフェスペースあり。  
予約はメールで: ezstaysaigon@gmail.com  
http://ezstaysaigon.com/

**ツインルームが新たにオープン!**  
お風呂付きで約\$13(ドミトリー)、約\$29(ツインルーム)

イーゼーステイ~日本人管理で安心のゲストハウスグループ~  
すべて日本語で対応します/ドミトリー宿で経費節減/現地情報の収集にも最適

<b>EZ STAY Hanoi</b> ビジネスにも好立地の落ち着ける宿。 http://ezstayahanoi.com/ 1泊約\$10	<b>EZ STAY Bangkok</b> 日本人家族経営のアットホームな宿。 http://ezstaybangkok.com/ 1泊約\$12	<b>EZ STAY 台北</b> 台北の中心である台北駅が目の前。 http://ezstaytaipei.com/ 1泊約\$19
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

ハノイ

TRƯỜNG MẦM NON HIMAWARI Supported by スラリe

HIMAWARI  
YOUCHIEN

## ひまわり幼稚園

Japanese Kindergarten

Address. Số 242 Âu Cơ- Quảng An- Tây Hồ- Hà Nội. URL. http://himawari-kinder.com  
Tel. 043 6463 239 Fax. 043 6463 239 Email. info@himawari-kinder.com

ハノイ

## I.B.C Vietnam Co., Ltd

(Ichikawa Business Consultant Vietnam Co., Ltd)

### 日系企業のベトナム進出を 徹底サポート!

会社設立・駐在事務所設立など  
豊富な経験に基づくコンサルティングで  
様々な問題を解決いたします。  
お気軽にお問い合わせください。

住所: Rm. 415, 4/F., Regus Press Club, 59A Ly Thai To St., Hoan Kiem Dist., Hanoi  
電話: (84)4-3936-7942 携帯電話: (84)90-380-5937 E-mail: k.ichikawa@r3.dion.ne.jp

ホーチミン

## ベトナムにご出張の際は 日本人管理の当ホテルへ!

**HOTEL BUSINESS SAIGON**

BUSINESS HOTEL SAIGON  
ビジネスホテルサイゴン

皆様のお越しをお待ちしております!

ご予約はウェブサイトまたはお電話で  
www.businessshotelvn.com  
日本人担当直通: (84)93-253-8124

・ホーチミン1区中心部  
・ドンコイ界隈で最安レベル!! ※長期滞在割引あり

16 Mac Thi Bui St., Dist. 1, HCMC TEL: (84-8)3824-3949  
businesshotel@hcm.vp.vn Mr.Luong(ルン): (84)90-917-5337

ホーチミン

## ALSO

ALways Security OK

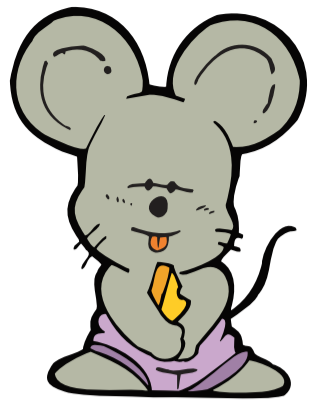
### 日本人担当者の負担を軽減!! トータル管理の差。くらべれば、 ALSOK。

ALSOK(VIETNAM)CO., LTD.  
10-12, D8 Street, Villa Saigon Pearl, 92 Nguyen Huu Canh,  
Ward 22, Binh Thanh Dist., HCMC, Viet Nam.  
HCMC: 091-394-3578 (奥村) Hanoi: 091-778-5635 (田中)  
Hai Phong: 0123-303-8605 (古賀)



方言の漫遊記  
花様方言

Vol. 59 < 普通話の話 >



「京」という字は、「東京」「京都」と言うときは「きょう」と読みますが、「京浜」「京阪神」と言うときには「けい」と読みます。看護師の着る「白衣」は「はくい」ですが、「びやくえ」と読むと霊場巡りのお遍路さんの着る白装束になります。このように日本語の漢字の音読には大まかに2系統があるのですが、中国語

継がれます。よって、普通話を決して「人工語」などではないのです。人為的なのは、こまごまとした選択の問題。例えば、「学」は文言音の「シュエ」と白話音の「シャオ」のうち、白話音のほうは却下されて文言音「シュエ」のみが採択されています。「白」と「百」には白話音「パイ」と文言音「ポー」があったのですが、こちらは文言音のほうがお払い箱になって白話音「パイ」だけが残されています。

普通話の方針の2本目の柱である「北方方言を以て基礎方言と為す」というのは、北京でしか通じないようなコテコテの北京方言は採用しないぞ、という意味なのでしょうが、次のような問題があります。ヘビを表す語は広東語など南方では「蛇」ですが北方では主に「長虫」なのです。そして「長虫」に囲まれるようにして北京に「蛇」があります。ネズミは南方で「老鼠」、北方では「耗子」、そして北京にはこの両方があります。こういった語彙の選択にはどうやら、3本目の柱である「模範的な現代白話文の著作を以て文法の規範と為す」にあるように、魯迅や老舎など文豪の著作や、『新華字典』などの権威ある辞書が大きく影響したと思われる。ネズミの「老鼠」は唐詩に現れます。穀物を食い荒らして消費させるもの、という意味の命名である「耗子」は『西遊記』に現れ、初の北京語による小説である18世紀の『紅樓夢』にも出てきます。「老鼠」か「耗子」かの選択で結局、古いほうの「老鼠」が選ばれ、ヘビも同じく、歴史のある「蛇」が選ばれたのです。古い語彙はおおかた南方に残っていますから、結果として南方の言葉と同じになったわけです。

中国語には、閩南語のようにほとんど全ての字に文言・白話音の2つの読み方がある言葉もあれば、広東語のように大部分1つの読み方だけの言葉もあります。日本語の2系統の音読「漢音・呉音」には、閩南語の文言・白話音に酷似しているペアが結構あります。「家」は漢音が「か」、呉音は「出家」

「武家」などと言うときの「け」、これなどは閩南語の文言・白話音でもこのまま「カ」と「ケ」です。「西」の漢音「せい」と呉音「さい」も閩南語で「セ」と「サイ」。「月」の「がつ：げつ」は「グワツ：ゲツ」、「京」の「けい：きょう」は「ケン：キャン」。日本語の漢音と閩南語の文言音は唐代後期の中原官話（西安、洛陽など）の発音、日本語の呉音と閩南語の白話音の一部は隋唐以前の南朝の発音、このように輸入元が同じであるため、両者は似ているのです。北京語・普通話の場合は、白話音は元朝のころの北方方言、文言音は明朝のころの中原官話、といったあたりにつながりを見出せます。明朝のころの標準語は、すなわち南京語。「月」は南京語で「ユエツ」、数字の「一」は「イーツ」、「鴨」は「ヤーツ」。北京語ではそれぞれ「ユエ」「イー」「ヤー」。南方人が得意なこの「ツ」は、これぞ正統な発音なのだとなげかりにねばって数百年、しかし、普通話の制定をもってついに標準音の地位を完全に追われます。遷都の際に南京人が持ってきた焼き鴨は北京ダックとして残って来ますけど。

蛇足ですが、一般に日本人が「北京語」と言った場合、たいがいは普通話を指しますから、PPWのお仕事情報の欄に「日常会話レベルの北京語」とあっても、「学」を「シャオ」と読んだりネズミを「耗子」と言ったりする、コテコテの北京方言を話す人材を求めているわけではないはず。

大沢さとし(香港、欧州、日本を行ったり来たり)

香港

**ソウ SOW ランゲージ センター**  
日本語・韓国語・フランス語・スペイン語  
英語 北京語 広東語 **無料体験授業30分**  
(各一人様2ヶ所限りのみ) (時予約)

文法や発音などを丁寧に指導しますので、初めての方でも安心!

- 振替制度
- 入学金なし
- 完全月謝制度
- 経験豊富な講師陣
- リーズナブルな学費
- ベビーシッターサービス

楽しいイベントを1、5、10月に開催します!  
~充実した香港生活のお手伝い~

下記コースの中からお選びいただけます。  
1. 飲茶体験コース  
2. ローカル市場探索コース

双方とも当校での特別レッスン付き!  
実践に役立つ言葉が学べます。  
どなたでも参加可能!  
当校生でなくとも大歓迎です。

開催日は暫定ですので、興味あるけど日がちょっと...  
という方は、是非当センターまでご相談ください。

5/F, Breakthrough Centre, 191 Woosung St., Jordan, KLN(佐敦駅より徒歩2分)  
開校時間: 月~金: 10:00~22:00 & 土: 9:00~19:30 E-mail: streamwisdomhk@yahoo.co.jp | streamwisdom  
[www.streamwisdom.com](http://www.streamwisdom.com) Tel: 3520-2329 (日本語可)

香港

**オイスカ香港日本語幼稚園**  
OISCA International since 1960  
教育局学校註冊編號(登録番号) ED 5/21568/85

「1月の園開放」  
1月15日(水) 10:15~11:45  
対象:2歳児~未就園のお子様  
※事前申込みの必要はありません。

畑活動 園外保育  
ウィクトリアパーク

**2015年度新入園児募集中**  
園内見学をご希望の方はお電話でお申し込みください。

2775-5899  
[www.oisca-yochien.net/hongkong](http://www.oisca-yochien.net/hongkong)  
oisca@netvigator.com

香港北角孔雀道26-48號明園大廈第2期地下  
G/F, Ming Yuen Mansion Phase 2, 26-48  
Peacock Road, North Point, Hong Kong

香港

**楽しい知能開発教室**  
**こどもクラブ**  
全国80教室 海外2教室 since1971

1歳 2歳 3歳 年少 年中 年長 小学生  
未来へつなげる幼小一貫教育  
こどもクラブは楽しく学び集団生活の中でしつけやマナーを身につける知能開発教室。全ての基となる知能遊びを通して、お子さまの知能と社会性・心の発達を高めます。

1・2歳クラスはお母さんと一緒に、安心してはじまります。  
カードやシールを使って数字や文字を楽しくおぼえよう!

無料体験受付中!  
6ヶ月から あいあいコース  
2歳~年長 知能開発コース  
3歳~年長 総合発展コース  
小学1~6年生 小学生コース

体験は予約制です。お電話にお問い合わせください!

※各コースとも定員になり次第、締め切りになります。  
※学年・コースにより開講時期、内容等が異なります。

体験お申し込み・お問い合わせはお気軽に! (日・月曜定休)  
**2881-5773**  
<http://www.codomo.co.jp>

Tokyo Kodomo Club(HK)Ltd.  
Room 1217&1219,12/F,  
Leighton Centre,  
77Leighton Road,  
Causeway Bay

香港

**英会話 & 留学 GEOS**  
中環校 紅磡校  
GEOS Language Centre, Hong Kong  
月~木 9:30~21:30  
金・土 9:30~18:00 日祝休み  
最新情報はHPで!

**無料レッスンプレゼント中!**  
ジオスのテキストは全てオリジナルです。専門家が日本人のためだけに作り上げ、その数何度も磨き上げられたテキストです。まずはジオスで勉強してみませんか?  
※詳しくは「PPWを見た」とお電話ください。  
※詳細は各学校スタッフまで

英語 English 北京語 Mandarin 広東語 Cantonese 日本語 Japanese

中環校(セントラル校)  
TEL:2504-0220  
(香港駅C出口、中環駅B出口より徒歩5分)  
E-mail:centralhk@geosasia.com

紅磡校(ホンナム校)  
TEL:2362-9991  
(紅磡駅C出口目のMetropolisショッピングモール8F)  
E-mail:hungnom@geosasia.com



エписは、受験生も、受験生じゃなくても、すべての海外生を応援しています!

学年別  
コース別  
説明会  
開催

# 2015年度 新年度説明会

学年・コース		香港教室		九龍教室		わかば深圳教室	
新小2~3	ジュニアコース	1月13日(火)	9:30~10:40 11:00~12:10	1月13日(火)	9:30~10:40	-	-
新小4~6	進学コース	1月9日(金)	11:00~12:10	1月9日(金)	11:00~12:10	1月13日(火)	11:00~12:10
新小4~6	中学受験コース	1月9日(金)	8:30~10:40	1月9日(金)	9:30~10:40	1月13日(火)	9:30~10:40
新中1~2	高校受験コース	1月12日(月)	9:30~10:40	1月12日(月)	9:30~10:40	1月14日(水)	9:30~10:40
新中3	高校受験コース	1月12日(月)	11:00~12:10	1月12日(月)	11:00~12:10	1月14日(水)	11:00~12:10
新中長~小3	アルゴクラブ	1月13日(火)	9:30~10:40 11:00~12:10	1月13日(火)	9:30~10:40	1月15日(木)	9:30~10:40
新小1~6	NEXT ENGLISH	-	-	1月13日(火)	11:00~12:10	1月15日(木)	11:00~12:10



香港地区の小6&中3の卒業パーティー。

毎年恒例、2泊3日のランタオ島の夏合宿!



注:2015年度につきましては、わかば深圳教室では、小6受験コース・小4進学コースは開講しません。

\*ご参加ご希望の方は、お電話かE-mailでお申し込みください。\*各教室での開催になります。\*詳細につきましては各教室までお電話、またはE-mailでお問い合わせください。

2015年度  
全コース  
説明会

1/20 火

1/28 水

2/6 金

2/11 水

●会場: エпис各教室  
●時間: 10:30~12:00  
○ご参加ご希望の方は、必ずご予約ください。  
※高等部は、別途お問い合わせください。

全年・コースで  
無料体験授業、進路カウンセ  
リングを随時受付中!



epis Education Centre

epis Education Centre

西谷大塚 YTnet 提携塾・早稲田アカデミー海外提携塾

■ 香港教室: 1/F Redana Centre, 25 Yiu Wa Street, Causeway Bay, HK

TEL 2838-7177

■ 九龍教室: Shop 143-145, Level 1, Laguna Mall, 8 Laguna Verde, Hung Hom, KLN

TEL 2362-0221

■ わかば深圳教室: 深圳市南山区南海大道 1113-1115 花漾年美年広場 3 棟 2 階

TEL 0755-2162-1702

\*わかば深圳教室は、青島教育センターとのコラボレーションで運営されています。

WEB: <http://www.epis.com.hk/>

E-mail: [info@epis.com.hk](mailto:info@epis.com.hk)

■ シドニー教室

TEL +61-2-9904-8687

香港から日本へ。そして、世界へ。  
新たなる一步を踏み出すために...

## 高等部 会員募集。

志を持つ  
高校生募集

インターナショナルスクールへ

進学する  
現中3生&  
高1~3生  
対象

香港教室・九龍教室で無料体験授業受付中!

- 香港教室: 小論文講座 (Basic・Advance) ・ 高校英語
- 九龍教室: 小論文講座 (Basic)



epis Education Centre

■ TEL 香港教室 2838-7177  
九龍教室 2362-0221  
■ E-mail [info@epis.com.hk](mailto:info@epis.com.hk)

エпис2015年度 大学入試合格速報! (エпис全校の実績です。)

12月5日現在

公立大学2名合格!

横浜市立大学1・福岡女子大学1

早慶上智大学13名合格!

早稲田大学6・慶応義塾大学6・上智大学1

MARCH4名合格!

青山学院大学2・明治大学1・中央大学1

合格者数ランキング

## 新小学4年 中学受験

中学受験の  
勉強は、  
小学4年生  
から始めるのが  
理想的。

四谷大塚  
YTnet提携

## トライアル授業。

1/20 (火) 時間: 17:00~19:00  
会場: 香港教室・九龍教室

ぜひ、中学受験の勉強(算・国)を体験してみてください!  
きっと、「楽しい」ということが実感できるはず。

ご参加ご希望の場合は、お電話かE-mailにてご予約ください。



epis Education Centre

■ TEL 香港教室 2838-7177  
九龍教室 2362-0221  
■ E-mail [info@epis.com.hk](mailto:info@epis.com.hk)

小4受験科は2015年度から2コース設定!

- 4SY-Mコース: 公立中高一貫校や帰国生入試で中学受験!  
目標校: 立教池袋・学習院・攻玉社・立教女学院・学習院女子・大妻・共立女子・湘南百合など
- 4SY-Wコース: 男女御三家や早慶中学まで狙っていくぞ!  
目標校: 筑駒・開成・麻布・駒東・聖光・栄光・桜蔭・女子学院・雙葉・慶応中等部・早大学院など

\*2コースが設定される教室は、香港教室と九龍教室になります。

9歳までに身につけなければならない能力、それが「見える力」と「詰める力」。  
さあ、アルゴクラブで算数脳を磨き、算数オリンピックをめざそう!



●香港教室: 2838-7177 ●九龍教室: 2362-0221 ●わかば深圳教室: 0755-2162-1702 ●E-mail: [info@epis.com.hk](mailto:info@epis.com.hk) ●Web サイト: [www.epis.com.hk](http://www.epis.com.hk)



# パリで行列の人気ステーキレストラン 湾仔にオープン!!

## le “Relais de l’Entrecôte”



フレンチデザート定番「クريمブリュレ」



お花のような可愛い姿が特徴のデザート。その名も「チューリップ」



唯一のメニュー「ステーキセット」はフライドポテトとクルミサラダ付き

レストランのオープンラッシュが続く香港。その中でも最近特に注目なのがワンチャイ(湾仔)だ。今回はそんな話題のエリアに新しく仲間入りしたパリスタイルのステーキレストラン「le “Relais de l’Entrecôte”(ル・ルレ・ドゥ・ラントルコート)」を紹介しよう。同店はパリに本店があり毎日行列のできる人気店として有名なお店。そんなパリジェンヌ、パリジャンに愛される同店が、初となる海外店を香港にオープンさせたことあり今話題を呼んでいる。

店内は肩肘張らず食事が楽しめる伝統的なフランスのブルースリースタイルで、黒いワンピースに小さな白いエプロンを付けてサービスするウェイトレスの姿からもまるでパリにいるような気分を味わえる。そんな雰囲気の中で味わうステーキはまた格別だ。同店のメニューはなんと、クルミサラダとフライドポテトが添えられたステーキセット(HKD288)の1つだけ。ランチには同額でデザートと飲み物が付いてくる。専門店だけあり味に自信のあるステーキは、脂身のほとんどないリブローズを使用。身は柔らかく重過ぎないので女性でもペロっと食べられる。また2回に分けてステーキを切り分けてくれるので、ワインと共にじっくりお肉の味を楽しむことができる。パリスタイルのステーキは通常よりも焼きが強いので、ミディアムレアがお好みならレアで頼もう。パリ本店で作りわざわざ空輸しているという数種類の野菜と特製バターで作った秘伝のソースをつければ、お肉は一味も二味も味わい深くなる。お店で毎日手間隙かけてハンドカットしているというスパイスの効いたフライドポテトは、サクサクでつつい食べ過ぎてしまうかも。

お腹が一杯でも見逃せないのはデザート。料理のメニューはステーキセットの1つだけだが、デザートは嬉しいことに15種類もある。材料は全てフランスからの輸入というこだわりのスイーツの中でも特に人気なのは、フランスのデザートの大定番「la Crème Brûlée(クريمブリュレ)」。また薄く焼いたチューリップ形のサブレにバニラアイスやストロベリー、ラズベリーを加えてメレンゲを乗せた「la Tulipe(ラ・チューリップ)」や、バニラアイスの上にチョコレートブラウニーを乗せ上からたっぷりのチョコソースをかけた「Profiteroles au chocolat(プロフィテロール)」も人気だ。

さあ、早速パリジェンヌたちがこよなく愛するステーキ&デザートを試してみよう。



### le “Relais de l’Entrecôte”

住所: 222 Queen’s Rd. East, Wan Chai  
電話: (852)2891-9080  
時間: ランチ 12:00~14:30、ディナー 18:30~23:00  
ウェブ: www.relaisentrecote.hk

香港



**Sagrantino**  
Italian Restaurant



QUAL È IL SUO PIATTO PREFERITO??

5/F., THE LOOP, 33 Wellington St., Central (MTR Central Exit D2 中華レストラン「鏞記」斜め前西側)  
TEL: (852)2521-5188, (852)6335-3504(日本語可)  
営業時間: 11:30~15:00, 18:00~23:00 日曜CLOSE [www.sagrantino.com.hk](http://www.sagrantino.com.hk)



アパレルブランド「GLOBAL WORK」と、  
「UCC」がタイアップしました。  
大きな窓から明るい光が差し込む店内で、ほっと一息つきませんが  
オータマーに焼き上げるボリュームたっぷりのパンケーキがオススメです。  
ぜひご賞味ください。

# 馬鞍山に 2号店 OPEN

**GLOBAL WORK CAFE by UCC**  
Shop Nos 2105, Level 2, Sunshine City Plaza, Ma On Shan, NT. 11:00~22:00 TEL: (852)2673-2131

## Izumi Curry 和風カレー

### お二人用セット

追加  
和風カスタードデザート \$10

セットにはスープと飲み物が含まれます  
スープ: 濃縮汁、飲み物: フーロン茶(ホット)、中華茶(ホット)、アップルジュース、オレンジジュース、コーラ、コーラゼロ、スプライト、おしそんティー いずれかを追加

**冬季限定 \$298**

5種類から1つ選択  
XS1 シーフード野菜のスープカレー  
XS2 牛タンと野菜のスープカレー  
XS3 チキンと野菜のスープカレー  
XS4 野菜のスープカレー  
XS5 ビーフと野菜のスープカレー

5種類から2つ選択  
XS6 トマト&ベーコンの豆腐  
XS7 チーズたこ焼き  
XS8 手羽先の唐揚げ  
XS9 焼き餃子  
XS10 カニクリームコロッケ

2種類から1つ選択  
XS11 自家製ポテトサラダ  
XS12 和風大根サラダ

どちらか2つ選択  
XS13 温泉玉子うどん  
XS14 温泉玉子ご飯

全日お一人様毎に最低消費金額HK\$40設定しており、サービス料として別途10%を頂いております。

中国・アジア転職情報

# JOBS POCKET

## 広州のお仕事特集

1月2日~1月8日

広州のお仕事特集  
掲載中

[www.jobs-pocket.net](http://www.jobs-pocket.net)

文化 周刊 Cultural Weekly

B版  
文化书市周刊出版  
全国統一刊號: CN11-0219  
郵發代號: 1-260  
廣告經營許可證: 京豐工商廣字0030號  
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd  
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,  
430 - 436 Nathan Rd., Kowloon  
Tel: (852) 2376-0633  
Printed by: Fantasy Printing Ltd  
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion,  
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong  
Tel: (852) 2554-5000

[www.dg3g.com](http://www.dg3g.com)  
东莞商机网

ADVERTISING HOTLINE  
廣告のお問い合わせは  
HK香港 (852)2376-0633  
GD廣東 (86)020-3877-6402  
EMAIL: zets\_ppw@pocketpage.com.hk

## 別天神 スーパー圧力鍋 豚骨ラーメン

素材本来の味を愉しむ  
ゲンコツと水のみ  
究極の豚骨スープ

化学調味料 不使用

日本人店長常駐

【銅鑼灣店】 Shop 3A, G/F., 277 Gloucester Rd., Causeway Bay (852)3488-2693  
【尖沙咀店】 Shop A1, G/F., Astoria Building, 24-38 Ashley Rd., TST (852)3488-5809

# 今年も飛ばす アニヴァーサリー 使えるお店特集!

[www.pocketgourmet.com.hk](http://www.pocketgourmet.com.hk)



# アジアからアフリカまで 民俗が集う「小北」

「小北」  
「小北」

アラビア文字の看板が掲げられていたり、アフリカ系の人々が大勢行き交うエリア「小北」。アラブ人や回族なども多く、国内外の様々な人々でにぎわう。地元の人からも、「あそこは中国ではない!」と言われるほど……。そのため小北にはアラビア料理、アフリカ料理、インド料理、トルコ料理などエキゾチックなレストランが軒を連ねる。多くは「ハラール」と呼ばれるムスリムレストランで、ラムやビーフをメインとした料理だ。ドネルケバブや、ヒヨコマメなどをペースト状にした「フムス」など、中東料理と出会うのもココならではの! 見るだけでも楽しめる、ちょっと不思議なエリア「小北」で、広州の違う一面をのぞいてみよう!



小北駅出口付近は、アラビア文字で溢れかえっている

**広州随一の黒人街「小北」の成り立ち**  
ではなぜこの地区にイスラム、アフリカ系の人々が集結しているのだろうか? もともとこの地域は広東省各地のアパレル工場・問屋から売れ残った商品が売買される

のが並んでいる。一見すると中国で見られる普通の光景なのだが、よくよく見てみると店頭立つ人の殆どが中東・アフリカ系の顔立ちをしている。



「リトル・アフリカ」内の食品市場

ちょっと危険だけど異文化が体験できるエリア「小北」の「リトル・アフリカ」をPPW記者が行く。  
広州地下鉄5号線小北駅を出るとちょっと不思議な光景が広がる。道行く人が皆黒人なのだ。現在、広州市に滞在する黒人の人口は約2万人とされ、同市人口の約2%に相当する。だがそれはあくまでも公式的な数字であり、「実際の在住数」はおよそ20万人にも及ぶと言われている。そんな中でも、中東・アフリカ系の外国人たちが集まる街として知られる「小北」を歩いた。

実際に同駅付近には中華料理レストランは少なく、アラビア文字の書かれた看板を掲げる中東・アフリカ系の料理店が数多く見られる。

さらに同駅D出口付近にあるトンネルを抜けると「リトル・アフリカ」が現れる。アフリカ系のレストランはもちろん、衣類から電化製品、食品市場など生活に関するあらゆるものが並んでいる。一見すると中国で見られる普通の光景なのだが、よくよく見てみると店頭立つ人の殆どが中東・アフリカ系の顔立ちをしている。



香辛料たっぷりのアフリカンテイストな料理は是非味わいたい

「小北」を舌で楽しむなら何と言ってもアフリカ・中東系のグルメ。ローストチキンや羊肉の串焼きなどはあちこちの店頭で焼かれており、香辛料の芳ばしい香りが通りに溢れている。今回編集部がオススメしたい一品は、丸型に伸ばされたナン。こちらも店先にある鉄釜で焼かれており、アツアツのものを格安の値段(1枚なんと4元!)で購入することができる。本場仕込みの店員が調理しておりモチモチの食感と小麦の自然な甘さがクセになる。通りを行き交う様々な人種と言葉たちを横

「小北」を舌で楽しむなら何と言ってもアフリカ・中東系のグルメ。ローストチキンや羊肉の串焼きなどはあちこちの店頭で焼かれており、香辛料の芳ばしい香りが通りに溢れている。今回編集部がオススメしたい一品は、丸型に伸ばされたナン。こちらも店先にある鉄釜で焼かれており、アツアツのものを格安の値段(1枚なんと4元!)で購入することができる。本場仕込みの店員が調理しておりモチモチの食感と小麦の自然な甘さがクセになる。通りを行き交う様々な人種と言葉たちを横

**他ではちょっと味わえない「小北」の歩き方**

る場所であった。そこへ1990年代後半から中東系の商人が集まり始め、対アフリカへの輸出業を手掛け始めた。この中東商人の役割が近年、アフリカ人にとって替わるようになったのは、2006年に中国政府が発表した「対アフリカ政策文書」の影響であると言われている。この文書は対アフリカ政策の基本原則を政治・経済・文化などでの互恵関係と位置づけたものとされ、これにより資源開発や社会インフラ整備として中国からアフリカへの投資が活発に行われた。そんな中で「獲千金」を夢見るアフリカ人ビジネススマンが多く中国へ進出してきたというわけだ。加えて、このエリアの急速な変貌に目を付けた中国人商人までもが集まり始め、熾烈な商売競争が繰り広げられている。



編集部オススメのナン。仄かな甘さが素朴!

目にはこのナンを噛みれば、ちょっとした異国情緒が楽しめるかも!?

「小北」の様子が変わったのは? 少し前まで「ガオス」の様相を呈していた小北が最近少し変わってきた。道を堂々と占拠していた露天商・屋台などが消えてスッキリ、以前と比べ整然としている。理由は行政の努力にあるようだ。街角に行政の手紙が張り出された。その一部をご紹介します。

**「異国な」街での注意点**

この地域には中国語を話す人が少ないこともあり、中国語でのコミュニケーションが難しい場合がある。その際は英語が指差しでメニューや商品を注文しよう。  
最も注意しなくてはならない点は、「小北」が広州市の中でも異質な地域であるということ。様々な人種が集まり、それぞれの地域独特のコミュニティが形成されているため、私たちの常識は基本的に通用しない場合が多い。ただ、節度を守ってコミュニケーションを取れば優しく対応してくれるお店がほとんどなので、ちょっとした「探検」をしてみたいかがたろうか。

**◆地元行政の張り紙から**



「居民の皆様へ:遠方からいらした方であれ、地元の方であれ、このエリアはわたしたち皆が共に住み、生活し、一緒に作り上げる『生活の拠』です。『不潔、無秩序、低俗』とはおさらばして、美しい環境を作り上げることは、わたしたち共通の願いです! するためには、皆さんの自覚と積極的な参加が必要となります。  
●今からはじめましょう:都市環境衛生管理規定を遵守しましょう。皆が他人ごとではなく主人役としての自覚で都市管理を行いましょう。屋台や商売で公共の場所を占有してはなりません。道に物をならべて勝手に商売をしたり、店舗の敷地外に物を置いてはなりません。  
●安全からはじめましょう:火事や事故に気をつけましょう。少しの注意で危険を防ぐことができます。苦勞して築いた貴重な財産を火災で失うことがないように、また悲惨な事故で一家が離れ離れにならないためにも、今ひとつ注意しましょう。親愛なる皆さん、みんなで協力して、美しい文化づくりのために、ビジネス・居住にかかわらず自分の分を果たしましょう!」

様々な文化が混じり合っていくことだろう。時には、「中国」を離れて異文化のエネルギーに触れてみるのも良いかもしれない。



今日のデザートは広東式—

# 「双皮奶」と「砵仔糕」



見た目もかわいらしい  
砵仔糕



砵仔糕独特の器



二層の「皮」が特徴の双皮奶



双皮奶の老舗

南信牛奶甜品專家  
(双皮奶)

住所: 広州市荔湾区第十甫路47号

【大良双皮奶】…普通話ではDa liang shuang pi nai(ダーリャン シュワンピー ナイ)、広東語ではダーイリョン ションペイ(ナイ)。これは広東省仏山市順徳区大良鎮発祥の牛乳プリンだ。材料は地元産水牛のミルク、卵白、砂糖で、お椀で蒸される。大良は順徳料理の中心地、水牛などのミルクを使う料理・食品が地元料理の特色だ。水牛ミルクが使われることのほか、このプリンが特別なはその調理工程にある。一度水牛ミルクをお椀に入れてよく蒸し、表面に皮が張ったところで、皮の端を少し破っていったん中身のミルクを出す。ミルクに卵白と砂糖を加えてよく混ぜてから、残しておいた皮が

広東には、とっておきの美味しいお菓子がある。午後のティータイムに地元のお菓子を選んでみてはいかが？ 今回紹介するのは次の二品。

表面を覆うように静かに器に戻し、再び蒸すという二段蒸しの工程で作られる。そのため、できたプリンには、最初の膜と二回目に無した時の薄い膜の二重の膜ができる。「双皮」の名前の由来はこの工程から来ている。双皮奶を上手に作るには簡単ではない。新鮮なミルクを使うなど材料の吟味のほか、各材料の配合や火加減によって皮の厚みや滑らかさが変わってくる。まさに熟練の技だ。最高の双皮奶をお探しなら、広州市第十甫路にある「南信甜品店」のものがおススメ。できたてアツアツを食べてもよし。一度冷蔵庫で冷やしてから食べてもよし。

【砵仔糕】…砵仔糕とも表記され、普通話ではBo zai gao(ボーザイガオ)、英語ではPuting(プッチャイコー)。手のひらに収まるかわいらしいお菓子だ。主な材料は、上新粉(粘米粉)、浮き粉(澄面)、シヨ糖(蔗糖)、あずき、なんとなく日本のういろうにも似ているので親しみを感ずいてしまう。とても軟らかいので、磁器の小鉢や小さな容器(アルミ箔などの型)に流し込んで作られる。発祥は、広東省の台山市といわれ、80年代半ばに人気絶頂となり、露天商が路面一面に荷車を引いて砵仔糕を売っていた。現在では、あずき以外にもパイナップルやチョコレート、山楂、ぶどうなど色とりどりのものが楽しめる。アイスキャンデーのように2本の竹串に刺していたこともあった。

地元民が愛してやまない素朴でかわいらしいお菓子たち。お店によってお味や食感が異なるので、お気に入りの一品を見つけてみよう。

深圳

**日本人職員常駐/予約、送迎から診療、保険請求まで日本語で対応**

- 年中無休、毎日夜9時まで診療を実施。
- 無料送迎を実施。香港から来院の方は各税関まで配車いたします。
- 企業、教育機関への出張歯科健診を実施しております。

日本語ホームページ  
<http://sdc-shenzhen.com/>

各種公的医療保険還付申請サポート  
プレスデーシヘルスケアプログラム  
日本語診断書、診療情報提供書作成

**新年デンタルキャンペーン (1月1日~31日)**

歯科クリーニング (歯科健診を含む)  
通常価格 560 人民元 → 128 人民元

携帯用デンタルフロス プレゼント中  
法人や教育機関等に配布中です。\*数量に限りがあります。  
ご希望の方は予め日本語専用ダイヤルまでご一報ください。

**日本語専用ダイヤル(深圳/長沙共通): 135-3090-3900 (年中無休で対応いたします。)**

**しるもと歯科長沙院**

湖南省長沙市芙蓉区韶山北路192号  
湘農大厦二階  
(華天大酒店より徒歩3分)  
※無料送迎サービス実施中。  
電話: +0731-8839-6233 (代表)

深圳市南山区南山大道1122号鵬愛医療美容医院二階 中油ホテルより徒歩2分  
電話: 0755-8650-0166 FAX: 0755-8622-4459 地下鉄桃園駅から車で5分  
E-mail: paiyake@pengai.com.cn 深圳湾口岸から車で約10分

一般歯科 インプラント  
矯正歯科 審美歯科 予防歯科  
診療時間 9:00 ~ 21:00 (年中無休)  
全患者様個室対応 / 予約制

## 高血圧の方は要注意! 冬の健康トラブル『ヒートショック』 『ヒートショック対策』は、ミネラル入りむぎ茶が効果的!

今赤穂化成株式会社(本社:兵庫県赤穂市)では、ヒートショックの対策に効果的なミネラル入りむぎ茶の働きについて紹介する。

### ■冬に多発する健康トラブル「ヒートショック」

気温の低い冬の死亡事故の1つとして、入浴中の突然死(心肺機能停止)事故があげられる。その原因として、脱衣所の寒さとお風呂の熱さの温度差などが大きいことが考えられている。急激な温度変化により血圧が上下することで、心臓などの血管に大きな影響を及ぼし、心筋梗塞や脳梗塞、脳出血を引き起こす。その現象は「ヒートショック」と呼ばれており、東京都健康長寿医療センターによると入浴中の死亡者総数は全国で約17,000人と推計している。11月から3月までの気温の低い時期に多く、特に12月、1月は多く発生している。夏場の熱中症と同様に高齢者が過半数を占めているため注意が必要。

### ■高血圧の方は要注意!

冬は夏と異なり、寒さのために血管が収縮して末梢の血行が悪くなることで、血圧が高くなりやすくなる。ヒートショックは特に高血圧の方が起こしやすく注意が必要。株式会社伊藤園、赤穂化成株式会社及びノザキクリニックが実施した共同研究では、ミネラル入りむぎ茶を飲むと血圧が低くなる傾向が認められた。この研究結果では「収縮期血圧」(最高血圧)、「拡張期血圧」(最低血圧)ともに低下したが、注目すべき点は「拡張期血圧」が下がったということがあげられる。「拡張期血圧」は心臓が収縮していない時の血圧のため、この血圧が高い場合は血管が硬くなっていることを示している。そのため「拡張期血圧」が下がるということは、血管が柔らかくなったということが考えられ、心臓の負担をかなり減少させているということが言える。結果として、血管が硬くなる動脈硬化のリスクの軽減をはじめ、心臓の様々なトラブルを減らす効果が期待できることになる。

広州

KAIYI DENTAL CLINIC  
凱怡牙科診所 <http://www.gziemt.com/> / zaboutus.asp

日本人向け  
**国際歯科診療室**  
インターナショナルデンタルケア

**日本語で丁寧な対応。  
お気軽にお電話ください。**

- 🇯🇵 日本での経験豊富なドクターで安心
- 🇯🇵 流暢な日本語で国際スタンダードな治療

日本・欧米での研究診療経験あり、東京医科大学医学博士号取得  
当診療室にて数百名の日本人の治療に携わっております。

**日本語ホットライン (020)3880-2357**  
広州市天河北路2号水花酒店11階



# おもしろ中国語ネット流行語 コラム〜トピア網詞ズー! Vol.54



八田真太 (HATTA SHINTA)

1977年生まれ。ジョイフル日本語学校校長。広州市柔道協会日本人顧問。立命館大学  
 広州校友会幹事。広州日本語教師連絡会幹事。2011年に中国初の大阪弁を題材にした  
 書籍『八田校長教你大阪語』を出版。2012年に日本で『関西弁超訳論語』を出版。雲南省  
 に「八田希望小学校」寄贈。好きな言葉は「人生万事塞翁が馬」。趣味は節約と人の悩み事  
 相談を聞くこと。中国語個人レッスンのご相談及び中国人赴日就職項目の諮詢：  
 hatta\_shinta@joyful-net.com。WECHATへアクセスするQRコードもスキャンして下さい!



「荷物を食う虫?」「在庫処理?」いえいえ、「食いしん坊」という意味で使われて  
 います。悪い意味で使われてはいませんよ〜「私って食いしん坊〜!」なん  
 て言っちゃってちょっとお茶目な感じの言葉です。同じようなネット用語で「飯桶  
 (fàn tǒng)」という言葉がありますが、元の意味は「ご飯を入れるお櫃(ひつ)  
 ですが、今使われる意味は「大メシ食らい」・・・「食いしん坊」と「大メシ食らい」  
 ...同じような意味でも表現の違いでイメージが全然違いますね。また「嘴馋  
 (zuǐ chán)」で「食い意地が張ってる」「(食べ物に関して)意地汚くない」と  
 という言葉と一緒に覚えておきましょう。そんな私も「吃货」です!

「ね、それ食べないんだったら、ちよーだい!」

(诶?你不要吗?给我吃吧!)

「あんたホント食い意地が張ってるわね。」(你真是个吃货啊。)

〜あなたの知らない中国が見えてくる〜

## はやりごと 今ドキ広東人の流行事

知ってトクする、  
知らなくてもソソしない  
広東の流行事を  
ご紹介!

### ★「路怒症(ロード・レージ)」

車社会となった世界の多くの都市で共通して見られる一つの病気、それが  
 「路怒症」だ。アメリカでは、すでに1980年代に「怒れる運転者」(Road Rage)が  
 問題化している。中国では経済発展に伴い自動車数も急増、少し前からこの  
 症状が話題となっている。「路怒症」は、運転手が怒りながら運転することを指す。  
 ドライバーが車の運転中に割り込みや追い越しなどに腹を立てて、過激な報復  
 行動を取ることと定義される。

車を運転するとイライラさせられることが多い。大都市では慢性的な渋滞、  
 無理な割り込みなどマナーの悪いドライバーとの遭遇、気候の変化、事故など、  
 運転中にさまざまなストレスにさらされる。特に、中国では運転マナーの悪さや

挑発的な運転が少なくない。ちょっとした事で大声を出して怒鳴り合ったり、威嚇  
 したりすることも時折見受けられる。そのため、普段は穏やかな人でも、運転  
 すると性格が急変し、他人に対して激昂する一いわゆる「ハンドルを握ると性格が  
 変わる」一などの現象も多くなっている。

路怒症を引き起こす要因の一つは「あせり」にある。対策は、冷静に気持ちを落ち  
 着けること。そのためには時間にゆとりを持って出発しなければならない。時間に  
 ゆとりがあれば、少々予期せぬ事態に遭遇したとしてもあせらずに運転できる。  
 歩行者・自転車も含め、それぞれが交通マナーを身につけることも大切。みんなの  
 心がけでこの問題はかなりの程度解消されるはず、まずは自分からはじめよう!



広東

iMandarin

Language Training Institute

www.imandarin.net

# 愛マンダリン中国語学校

★国際認証機構EAQUALS承認 ★JCCIメンバー

xīn nián kuài lè  
**新年快乐**

文章の意味が知りたい方は、早速愛マンダリンへ!

年始キャンペーン

1月のプライベートレッスンが

お得な**18%**割引から



首席教師 沙老師  
(8年教學經驗)

今すぐ  
登録!



愛マンダリン  
Wechat登録で  
特典ギフトをGET!

イメージキャラクター  
愛老師

★5大新コース、現在お申し込みを承っております★

無料お試しクラス予約ホットライン ☎ 159-1873-8982(沙小姐)

英語・スペイン語・フランス語・ドイツ語・広東語

無料お試しクラス予約メール ✉ info.guangzhou@imandarin.net

广州天河大都会校 天河北路大都会广场1505室 TEL:020-2282-9282  
 广州越秀世贸校 环市东路世贸中心南塔2105室 TEL:020-2884-8682  
 深圳福田新城校 深南中路新城大厦西座1楼 TEL:0755-2598-7982

広州・深圳・上海・北京・大連・杭州・  
蘇州・青島・成都 全国で校舎展開中



今週の広東ピックアップ  
WEEKLY Pick Up



**深圳テニスオープン  
WTA 中国トーナメント2015**  
1月3日~10日



**テニス愛好者必見! 深圳オープン開幕**

女子テニスWTAトーナメント、インターナショナル大会が深圳にて開催される。今大会の注目選手は2人。1人はルーマニア出身、世界ランク3位のシモナ・ハレブ選手、もう1人はチェコ出身の世界ランク4位、ウィンブルドンの勝者でもあるペトラ・クビドバ選手だ。そのほかに、ランク22位で唯一の中国人であるベン・シュアイ選手、ウィンブルドンとUSオープンでランクを上げたベラ・ズボナレ選手、さらに21歳のザリナ・ディアス選手と18歳のドナ・ベキッチ選手など若い選手からも目が離せない。32のシングル枠のうち、24枠は14ヶ国からランクの付いた選手が参加し、ほか4枠は予選試合から、残り4枠はワイルドカードから参加。最終日には中国人の元プロテニスプレーヤー、リー・ナ氏が、最終戦のコイントスと表彰式に出席する。

- 📍 深圳市龙岗区中心城龙翔大道与水官高速交汇处龙岗区体育中心
- ☎ (86)755-2893-7988
- 🌐 www.shenzhenopentennis.com
- 📅 1月3日: 無料、1・2回戦: RMB50(学生)、RMB80(ファーストクラス)、RMB180(VIP)、準々決勝: RMB50(学生)、RMB100(ファーストクラス)、RMB300(VIP)、準決勝・決勝: RMB100(学生)、RMB220(ファーストクラス)、RMB500(VIP)



**各国バンドのロックショー  
ROCK 'N SOUL**  
1月10日

**ロックで力強い人生を!**

2014年12月1日に立ち上げられた「ROCK'N SOUL」により、世界各国のロッカーたちが深圳にインディーロック、ポストロック、キュートパンクを送り込む! アメリカ、中国、スペイン、イギリスといった世界各地で音楽を通して知り合った5バンドが、ロック全盛期の1950~80年代の懐かしい歌を披露。盛り上がる夜になること間違いなし!



- 📍 深圳市南山区深南大道9003号 锦绣中华民俗文化村荣誉公馆
- 🕒 21:00~27:00
- ☎ (86)135-4329-1313
- 💰 RMB30 (1ドリンク付き)



**置換・界内界外  
現代アートイベント**  
1月25日まで

**「空間×芸術」なにが生まれる?**

2006年の開催から今回で2度目となる現代アートイベント「置換・界内界外 (Substitution In&Out)」。ここでは「場の機能が変化するなかで芸術はどのような役割を果たせるのか」、「どうすれば芸術は空間に馴染み、新しく歩みだせるのか」をテーマに様々な展示を行う。アートによって空間がどのように変化するか、一緒に考えよう。



- 📍 深圳市龙岗区大鵬葵鹏路106号 艺象ID TOWN 满京华美术馆
- 🕒 10:30~20:00
- ☎ (86)755-8860-5250
- 🌐 www.idtown.cn
- 💰 無料



**広州公演 中国ツアー2015  
Clowns**  
1月4日

**パンクナイトで盛り上がり!**

メルボルンのパンクミュージック界で注目の若手バンドの1つとして知られるパンクバンド「Clowns」が、広州にてライブを開催。今回のツアーでは、オーストラリアや東南アジアを大々的に回る。2013年に発売されたデビューアルバム「I'm Not Right」は地元ラジオ局のアルバムチャートで5位を獲得。若さあふれるライブに足を運んでみては?



- 📍 広州市越秀区広州大道中361-365号 东方花苑首层
- 🕒 20:30スタート
- 🌐 www.facebook.com/clownsband
- 💰 RMB40 (前売り)、RMB50 (当日)



**British & Chinese Libraries  
芸術写真展**  
2月25日まで

**イギリス人写真家による芸術展**

2013年にパートナーシップを結んだパーミンガム公共図書館と広州図書館。イギリスの写真家アンドリュース氏とスチュアート氏は今回の展示のためにパーミンガム図書館の建設に使用されたコンクリートとベニヤ板で広州図書館のミニチュアの壁を作製し、それを白黒写真に収めた。2つの国を結ぶ架け橋アートをご覧ください。



- 📍 広州天河区珠江东路4号広州図書館
- 🕒 9:00~16:00
- 🌐 www.britishcouncil.cn
- 💰 無料

**Best 深圳の「ベスト」**  
Best Language Training  
読者キャンペーン「PPW見た」で RMB 100 オフ  
お友達・家族との同時申し込みで、2人10% オフ  
5人同時で1人無料  
プロの教師陣が対応しております。  
さらに深い交流を  
・言語トレーニング専門家  
・100人以上プロの教師陣が揃っております  
・生徒のレベルに応じて対応致します  
住所: 深圳市宝安区西乡街道宝源路 寶源大廈705-706室  
お問い合わせ: 0755-2372-3495/2307-8781  
携帯電話: 189-2678-0945 (いずれも日本語可)

**TLI 中華語文研究所 深圳校オープン!!**  
カナダ、アメリカ、東京、大阪、中国台湾、北京、上海、広州、天津、大連、蘇州でも幅広く展開  
1956年創立、世界各地に分校あり  
独自の教材に、厳選された講師陣  
日本大使館や世界500強企業にも選ばれています  
無料聴解クラス  
TLI 深圳語学中心  
住所: 深圳市南山区蛇口海上世界明華國際會議中心C座1209A (泰格公寓近)  
電話: 0755-2161-8221/185-2080-7019 (両方とも日本語可)  
Email: tlishenzhen@126.com & tlishenzhen@gmail.com  
WEB: www.tli.com.tw/JAP FB: www.facebook.com/tlishenzhen

**広東クラシファイド**

**メンバー募集**  
深セン和協会  
海外で組織のリーダーを目指す人達の交流を促進し、成功を応援する会です。毎月の講演会、プレゼン研修、工場見学などを開催しています。経営者や起業家に限らず、駐在員や学生の方もお気軽にご参加ください!  
Email: info@szwakyokai.com (担当: 木津)  
Web: www.szwakyokai.com

**広州生活クラブ・メンバー募集!**  
広州在住の日本人が生活に慣れ、楽しく過ごせるようにするクラブ。毎月1~2回、飲茶や周辺の観光や中国語、広東語交流会などを開催! 広州の文化をいっしょに楽しみましょう! 年齢性別国籍問わず。連絡先: canton\_life@sina.com (Ms. 謝)

**パソコン好きの会**  
黙々とパソコンやインターネット、プログラミングを独習したり、好きな作業をする会です。自作PC、電子工作、インターネット、プログラミングなどに興味のある方、広めの会議室、有線・無線LAN、無料VPN接続を用意してお待ちしています。Win, Mac, Linux, iOS, Android, 何でも可。初心者歓迎。要/パソコン持参。  
場所: 深圳市南山区桂海路口新緑島ビル3F大会議室

**立命館大学広州校友会**  
広州や華南地区で活躍している立命館大学本校及びAPU卒業の校友との交流会です。懇親会として食事が主とさせていただきます。

**時間:** 毎週土曜日15:00~17:00 出入自由  
ご連絡は齊藤 電話: (86)186-6434-2775  
メール: saito@sz.jp まで

**廣州フルコンタクト空手同好会【北斗神會】**  
押忍! 我々「北斗神會」は、毎週日曜日中信広場5Fにて、活動をしております。国籍・性別・年齢・経験関係無く、どなたでも参加可能です。平日に蓄えた中性脂肪を毎週日曜日に清算しましょう!! お気軽にご連絡ください。  
メール: gfk@live.jp 高藤まで。

**廣州日本人テニスクラブ「網王」**  
毎週土日、二沙島(広州市)で活動。合宿や他地域との交流戦もあり。男女共々エンジョイテニス!  
ウェブ: www.c-sqr.net/c/cs19360  
メール: jun.kurihara@sumitomocorp.co.jp  
携帯: (86)186-1310-1811 担当: 栗原淳

**廣州日本人奮闘会**  
広州に来て未だ日が浅く、友人が少なく生活が楽しくなく慣れない方を応援する会で、友達の輪を広げて頂く事を希望しています。月に1~2回ぐらいの食事会を開催しています。  
メール: vivace@sh163.net 中村 孝幸まで。

**法政チャイナ広州支部**  
法政チャイナ広州支部は、定期的に例会、交流イベントを開催しております。法政大学および付属校、大学院にゆかりのある方、当校に留学経験のある方、ぜひお気軽にご連絡ください!  
連絡先 hoseichina\_hk@yahoo.co.jp 事務局まで

**深圳プラスバンド**  
毎週土曜日、AM10~PM11、深圳市羅湖区春風路2007号華際茶館2階で練習しています。最近帰国者もありメンバー減少しましたが、粘り強く活動しています。  
代表: 飯塚 副代表: 福井  
メール: sz\_brass@yahoo.co.jp

**求 人**  
ビューティスタッフ募集  
◆ネイリスト  
◆アイリスト  
経験者、資格保持者の方。お気軽にお問い合わせください。  
【お問い合わせ・エントリー】  
担当: 中島  
メール: r.nakaji819@gmail.com  
Prim hair salon  
深圳市 海上世界駅近く

**スタッフ募集**  
深圳に構えている日本料理店「一幸」です。店員とシェフ、同時募集しています! パートタイムも可。  
お問い合わせは下記連絡先まで。  
住所: 羅湖区深南中路金城大廈1樓18号店舖。  
電話: (86)181-2390-0557  
(86)181-8218-2734

**不動産**  
深圳のお部屋探しは【不動産NAVI】へ  
経験豊富な日本人スタッフが窓口となり、情報提供から入居手続・退去清算までご対応させていただきます。住宅・オフィス・店舗・工場等、物件見学は専用車にてご案内させていただきますので、ご安心ください(無料)。またオープニングキャンペーンとしてご契約頂いた方全員に魚沼産コシヒカリをプレゼントしております。  
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。  
住所: 深圳市羅湖区南湖路深華大廈401室  
電話: (86)755-2584-5960  
携帯: (86)159-1988-8210 (加藤)  
mail: info@fudou3navi.com  
URL: www.fudou3navi.com

**その他**  
お気軽にお問い合わせください  
経験豊富な日本人スタッフを中心に通関業務一般、工場誘致、通訳サービスを行っております。お気軽にお問い合わせください。  
昆山丸宇国際貿易有限公司  
広州事務所  
携帯: 137-6061-7502(コウ)  
メール: kou@marukokusa.com

**クラシファイドへの掲載について**  
クラシファイドお申込みご希望の方は www.pocketpageweekly.comへアクセスし、クラシファイド申込みから行ってください。(WEBからのみ、電話での対応はしていません)



元気いっぱいのおもてなし“が光る！”  
日頃の疲れを癒すくつろぎの空間



しっかりと日本語も話せる元気なスタッフたち



肉厚でジューシーなロースカツを贅沢に使った「カツサンド」!



あつあつご飯に新鮮卵は、日本人のこころ!?

# 【日本料理 芝桜】

深圳・南山の日本料理店が軒を連ねる通りの一角に構える「日本料理 芝桜」。日本人オーナーが手掛ける落ち着いた温かみのある内装、スタッフのトレーニング、そして日本人好みの微妙な味付けにこだわる料理を取り揃えている同店には、連日多くの日本人ビジネスマンが足を運ぶ。

さらに、鮮魚などのナマ物は専用のクリーンルームで調理・保管するなど衛生面の管理も徹底しているため刺身も安心して楽しめる。そんな同店のオーナー当初からの人気メニューは、アツアツで柔らかな「カツサンド」、ポリウム満点の「ナポリタン」、専用の「卵かけご飯のタレ」で食べる「生卵ぶっかけご飯」。日本料理店の多い南山地域と言えどもあまりお目にかかれない嬉しいメニューを数多く取り揃えているため遠方からわざわざやってくる人も多いのだとか。



鮮魚は専用のクリーンルームで調理されるので安心!

**日本料理 芝桜**  
住所: 深圳市南山区繽紛假花園1階308-16号 (ホリディン裏手)  
電話: 755-8602-1878(予約専用) 158-1877-7237 (店長 美鈴)  
時間: 11:00~14:00、17:00~23:00

商談に使えるものから大規模宴会も可能な個室を揃え、あらゆるシーンに対応できる「日本料理 芝桜」。新年会や歓送迎会も目白押しがこの季節に是非とも押さえておきたい一店だ。

深圳

**大人の隠れ家 金城ビル店**

自家製おでん、人気は  
①牛バラボン酢  
②ロールキャベツ  
③厚揚げ

お鍋も各種ご用意しております。日本酒と一緒に如何でしょうか。

住所: 深圳市福田区深南東路金城大廈四座1階18号(錦西「萬福」店裏)  
ご予約: 181-2390-0557, 0755-8222-3103  
営業時間: 18時~24時(ラストオーダー23時半)

一幸

ik kou

**京の味・京の空間 旧西武ビル店**

一幸、今冬の鍋は、  
湯豆腐鍋38元  
鶏ちり鍋58元  
寄せ鍋78元  
クエ鍋(要予約) 148元  
お勧め活メ魚しゃぶ(要予約) 158元  
自家製ボン酢でどうぞ。

住所: 深圳市福田区東門南路3002号 華都ビル(旧西武ビル)14階C座  
ご予約: 181-2390-0557, 0755-8218-2734  
営業時間: 18時~24時(ラストオーダー23時半)

深圳

60名収容可能な大広間も有り!

**新年会・送別会**

各種宴会承ります。お気軽にスタッフまでお問合せ下さい。  
暖房の効いた暖かい店内でゆっくりと!

そばしょうにん **蕎上人**  
手打ちそば・活き鍋

南山店 無料WIFI/UNIPAY  
住所: 深圳市南山区南山大道 南海大廈107号(中油陽光大酒店となり)  
電話: 0755-8625-0406 / 150-2401-2606(店長はる)  
営業時間: 11:30~14:00/17:30~23:00

その他、  
アングウ鍋、ふく鍋、  
栗毛和牛しゃぶしゃぶ、  
すっぽん鍋もございます。  
(要予約)

**新年の焼酎イベント!**

- ・真澄(辛口) 通常価格380元 → **300元!**
- ・蕎麦蔵 通常価格350元 → **300元!**

本格手打ちの絶品そばと鍋

深圳

**とん!**

大好評!  
いわしめんたいこ

名物!  
絶品のうな重

酒田 日本料理

骨せんべい25元

**日本料理 酒田**

酒田では数少ない本場炭火焼きの活躍のお店

0755-8223-9998  
137-1380-3457(日本語可)

個室3室 最大35名様まで収容可能 | 日本のテレビ・無料Wi-Fi設置

深圳

**忘・新年会 特別宴会 メニュー**

おひとり様 **280元**

お食事+飲み放題!!

お品書き

- ・お通し
- ・枝豆
- ・刺身盛り合わせ
- ・シーザーサラダ
- ・焼酎(白焼又は山内白)
- ・生ビール

飲み放題メニュー

- ・焼酎(白焼又は山内白)
- ・生ビール
- ・豚ロース煮
- ・ホッペ開き
- ・あんこう唐揚げ
- ・焼きソーセージ
- ・寄せ鍋

5名様以上から承ります

ご予約: 0755-2652-3524  
深圳市南山巴南光路126号地都大廈1樓  
土日の余ラジ予約受付。11:30~14:00

**日本料理 はせ川**

日頃のご愛顧に感謝をこめて  
一年の締めくくりの忘年会  
一年の始まりを迎える新年会  
どんな大切なひと時に喜顔を込めたお料理で  
おもてなしいたします...

(うどん又は焼酎付き)





新年はヒルトンの洗練されたおもてなしから!  
【広州天河新天希爾頓酒店 (Hilton Guangzhou Tianhe)】

「ヒルトン広州天河」は、広州東駅から近いインターナショナルホテルとして、広州での観光・ビジネスを目的とした滞在に広く利用されている。中国伝統の結納箱を模した外観はとても印象的。また、お部屋から眺められる広州市街のスカイラインも同ホテルの特徴だ。市内で人気のショッピング街やエンターテインメント施設へのアクセスも楽々。快適な滞在を約束する同ホテルなら、広州でのビジネス・観光などあらゆるシーンでの利用が可能だ。さらに、滞在中の疲れをいやすリフレッシュ施設も充実。屋外プールのスイミングや、「エフォリア:スパ・アット・ヒルトン」のトリートメントで気分転換しよう。大規模なイベントや特別な集まりには、広さ600m<sup>2</sup>の柱のない大宴会場がお薦め。

同ホテルには魅力的なレストランとバーが6軒あり、バラエティ豊かな食事を提供している。洗練された雰囲気「イル・ポンテ」では本格的なイタリア料理が、リラックスした雰囲気の「トラウンジ&バー」ではアフタ

ヌーンティーがお薦め。「バー・ワン」ではライブ音楽とともにカクテルを楽しめる。新年向けの宿泊プランもあるので、ご家族と、ご友人と豪華ホテルでの休暇を計画してみよう!



広州天河新天希爾頓酒店  
住所: 広州市天河区林和西横路215号  
電話: (86)20-6683-9999  
ファクス: (86)20-6683-3888  
メール: guangzhoutianhe@hilton.com  
ウェブ: www.guangzhoutianhe.hilton.com



楽しくも心揺さぶる物語が待っている!  
「ナイト ミュージアム」最終章1月4日中国上映



夜になると博物館の展示物たちが動き出し、アドベンチャーを繰り広げる——ご存じ大ヒットシリーズ「ナイト ミュージアム」が帰ってくる! シリーズ最終章となる今回、博物館の仲間たちを襲うのは、史上最大の危機。展示物たちに生命を吹き込むエジプトの石板の魔力が消えそうだというのである。超迫力のアクション、石板の秘密に迫るミステリー、そして友情と家族愛のドラマ。かつてない興奮と心揺さぶる物語が待っている!

博物館の展示物たちを動かしていた魔力は、なぜ消えかかっているのか? 危機を回避すべく、ニューヨーク自然史博物館から1930年のエジプト遺跡、さらにロンドンの大英博物館へ乗り込んだ夜警のラリーと仲間たちが大騒動を繰り広げる。過去と現在、世界を舞台に、シリーズ最大の謎がついに暴かれることになる。そして博物館には、せつなく、決して

忘れられない夜明けが訪れる……。主演ベン・スティラー (ラリー役)、ロビン・ウィリアムズ (ルーズベルト大統領役)らおなじみの顔ぶれに加え、オスカー俳優ベン・キングスレーやダン・スティール・ヴンスらも登場。忘れられない夜が来る!

博物館奇妙夜3: 墓葬秘密  
(Night at the Museum: Secret of the Tomb)

監督: ショーン・レビ  
キャスト: ベン・スティラー、ロビン・ウィリアムズ、  
オーウェン・ウィルソン、団・スティープンス、ベン・キングスレー

広州

TORAFUKU 寅福

すき焼き、海鮮鍋など  
日替わり鍋メニューが盛り沢山!!

2人前180元~

住: 広州市天河区天河北路233号中信广场二楼253-254 時: 11:00~22:30 電話: 020-3877-2728

広州

寒い冬は当店のあんこう鍋で  
ぜひお温まり下さい

あまがわ

17年の歴史と実績がある料理をぜひ堪能下さい。

最大22名収容可能なお部屋もございます。

天之河 日本料理餐廳 住所: 広州市天河区天河北路233号中信广场3層356B-357  
電話: 020-3891-2411、137-1177-1717(日本語可) 時間: 11時30分~14時30分、17時30分~22時30分

香港&広東

創業12周年! 忠基TV

スムーズ、安定、バックアップ、安全

アニバーサリー記念 今なら! 年間契約いただいたお客様には、2ヶ月延長無料

8GBのUSBプレゼント(録画機能追加)  
※当キャンペーンは一年一括支払いにのみ適用されます

初期保証金、設置料金ナシ 月額レンタル料金

Aパック HK\$380 24周コース 内容: BS+地上波(関東+関西)+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり ●録画機能追加

Bパック HK\$480 38周コース 内容: BS+地上波(関東+関西)+CS+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり ●録画機能追加

50周コース 内容: BS+CS+地上波(関東、関西)+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり

地上波(関西)			地上波(関東)		英語	
MBSテレビ	ABCテレビ	関西テレビ	NHK総合	NHK Eテレ	HBO HD	NGCの冒険 HD
テレビ大阪	サンテレビ	読売テレビ	日本テレビ	TBSテレビ	Dis HH HD	Science HD
チャンネル更新中	チャンネル更新中	チャンネル更新中	Fジテレビ	テレビ朝日	History HD	FX HD
BS			テレビ東京	チャンネル更新中	CNN HD	BBC HD
BS1	BSプレミアム	BS日テレ	CS			
BS朝日	BS TBS	BS Japan	STAR1 HD	STAR2 HD	STAR3 HD	Animax
BS FUJI	WOWOWプライム	WOWOWシネマ	Disney	NGC HD	Discovery	Golf network
WOWOWライブ	FOX bs238	BS11	J SPORTS 1 HD	J SPORTS 2 HD	J SPORTS 3 HD	J SPORTS 4 HD
BS釣りビジョン	チャンネル更新中	チャンネル更新中	日本映画専門	GREEN	MTV	D life

24時間 業務対応電話 香港・広東全域出張可能! 代理店募集中

香港: 852-6065-6699(日本語) 中国: 136-1007-8921(日本語)  
852-6959-1828(中国語) 138-0297-4563(中国語)

チュウキテレビ設備システム提供協力会社  
広州市忠基ネットワーク科技有限公司

TEL: 020-8727-7769(日本語)、020-8727-7760 FAX: 020-8727-7829  
E-mail: zjkj388@vip.163.com HP: www.gzzjkj.com



# PPW

pocketpageweekly

『ほけっとページウイークリー』  
No.468 2015年1月第1号  
www.pocketpageweekly.com

謹賀新年

ひえたビールと  
つまみのカルビ  
じまんの仲間と  
年を越す

広東元氣

広州とは思えない!

## 特集・エキゾチックな街

# 【小北】アジア・アフリカの民俗が集う “異国な”ストリートに行く!

30  
ページ

### 広東ページINDEX

- 広東トピックス..... 35ページ
- 深圳・南山の寛ぎ空間【芝桜】 ..... 34ページ
- 広東ピックアップ ..... 33ページ
- 広東式デザート「双皮奶」&「砵仔糕」..... 31ページ

COVER PHOTO : 「情熱焼肉びっくり!!カルビ」住所: 広州市天河区林和中路148号嘉逸豪庭酒店1F

広州

労働法に関する情報を毎日 Wechatにて配信

お問い合わせ | 4000-182-606  
(日本語/英語/中国語対応)  
consultancy@vip.sina.com www.kingandland.com

25%の弁護士が広東省・広州市の弁護士協会専門委員会所属  
豊富なキャリアと経験を持つ100名以上の弁護士があなたの企業のニーズに合ったサービスを提供

本部: 広州市天河区101号興隆銀行ビル14階  
編譯オフィス: 広州市羅湖区科学城科学大道243号嘉逸豪庭A5棟16層

君厚律師事務所  
KING&LAND LAW FIRM

外商投資 労働法 仲裁・訴訟 知的財産権法  
会社法 税法・関税法

深圳

国際交流、まずここから!

無料体験レッスン6時間実施中

一緒に勉強しましょう!

- ✓ 日系企業23社・7年間の教育実績
- ✓ 33名講師在籍
- ✓ 中国語、フランス語、英語、スペイン語、韓国語
- ✓ 奥様レッスン・お子様レッスン
- ✓ 中検対策・HSK対策・ビジネス中国語
- ✓ 企業、家庭教師派遣OK

香港宏閣文化教育セミナー (HTHK) www.kouzu.edu.com  
電話: 86-755-8523-4135, 86-158-1850-8520 褚(チョ) 日本語でどうぞ  
◆ 深圳市羅湖区地王大廈公寓西座2606室 ◆ 深圳市羅湖区旧西武大廈29F  
メール: isaiah10@163.com QQ: 1144011399 Wechat: suoyangren